

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING**  
**between the Maria Grzegorzewska University (Poland)**  
**and the National Academy of Educational Sciences of Ukraine**

**The Maria Grzegorzewska University (APS)**, located in Warsaw, Poland is a public funded institution of Higher Education founded in 1922,

and **the National Academy of Educational Sciences of Ukraine (NAES)**, a higher branch state scientific institution established by the Decree of the President of Ukraine on March 4, 1992, hereinafter referred to as “Parties”,

Subject to the provisions of the Agreement between the Government of Ukraine and the Government of the Republic of Poland on Cooperation in Culture, Science and Education of 1997, the Agreement on Cooperation between the Academy of Pedagogical Sciences of Ukraine and the Polish Academy of Sciences of 2006, the Agreement between the Ministry of Education and Science of Ukraine and the Ministry of National Education of the Republic of Poland on cooperation in the field of education of 2015, the statutes of the Maria Grzegorzewska University and the NAES of Ukraine.

Guided by common interests to expand international cooperation in the field of education and science, integration into the European educational and research space,

Striving to establish and develop long-term cooperation for the benefit of their institutions, in order to establish direct contacts between students, faculties, pedagogical, scientific-pedagogical and research staff,

In order to intensify cooperation with the countries of the European Union and joint participation in programs and projects of international organizations and foundations,

Based on the principles of mutual understanding, mutual respect and mutually beneficial cooperation,

have agreed as follows:

Article 1

In accordance with the current legislation of the states of the Parties and the norms of international law in the field of intellectual property protection, the Parties will exchange scientific publications and other information and reference materials necessary to implement the provisions of this Memorandum.

Article 2

To achieve the goal of the Memorandum, the Parties agree to cooperate in the following areas:

- exchange of information of mutual interest;
- initiation of joint research, projects, educational programs and participation in international scientific events and projects;
- organization of cooperation between relevant departments;
- exchange of experience in realizing educational-professional and educational-scientific training programs, taking into account the features of the Parties;
- joint participation in the organization and holding of Ukrainian-Polish / Polish-Ukrainian forums, scientific-practical conferences, methodological seminars, round tables, including the participation of third parties;
- promoting the participation of representatives of the Parties in programs and projects of UNESCO, the European Union and other international organizations and foundations;
- preparation and publication of joint educational, scientific, methodological and encyclopaedic works;
- launching bilateral exchange programs in areas of mutual interest;
- improvement of professional training, advanced training of managerial, pedagogical and scientific-pedagogical workers of education, as well as employees of scientific-methodical services at institutes of postgraduate pedagogical education on education, pedagogy, psychology and special pedagogy;
- exchange of pedagogical, scientific-pedagogical and scientific staff for the purpose of lecturing, internships, as well as other forms of cooperation within the proposed grants;
- cooperation in the development and implementation of continuing education programs;
- development of scientific potential of pedagogical workers according to graduate programs;
- joint participation in the organization and holding of scientific-practical and creative events (conferences, forums, seminars, round tables), including with the participation of third parties;
- cooperation in other areas previously agreed by the Parties, which do not contradict the provisions of the statutes of the Parties.

### Article 3

This Memorandum does not contain any financial commitments.

All financial obligations that may arise in the process of implementation of the provisions of this Memorandum to specify in separate documents.

By mutual agreement, the right to use the results of activities in accordance with the provisions of this Memorandum belongs to all Parties to the Memorandum.

### Article 4

The Parties shall designate contact persons for consultations and develop proposals for specific projects and programs under this Memorandum with the conclusion of additional agreements in writing.

#### Article 5

This Memorandum does not exclude other forms of cooperation previously agreed by the Parties that do not contradict with the provisions of the statutes of the Parties and the purpose of this Memorandum.

Disputable matters related to the interpretation or application of the provisions of this Memorandum after its entry into force shall be resolved through negotiations and consultations.

By mutual agreement of the Parties, this Memorandum may be amended and supplemented by the Parties.

By mutual agreement, the Parties may inform the public and the international scientific community of the results of cooperation under this Memorandum.

#### Article 6

This Memorandum shall enter into force on the date of its signature and shall be valid for five years. It may be automatically extended for further period of five years.

Either Party may terminate this Memorandum by notifying the other Party in writing of its intention. In this case, this Memorandum shall terminate one month after receipt of the relevant notification.

In the event of termination of this Memorandum, its provisions shall apply to the full implementation of joint programs and projects under it.

Done and signed at Kyiv and Warsaw on “\_\_\_\_\_” \_\_\_\_\_ 2022, in two original copies, each in Ukrainian and English languages, all texts being authentic.

**For the Maria Grzegorzewska  
University in Warsaw**

**For the National Academy of  
of Educational Sciences of Ukraine**

\_\_\_\_\_  
**Barbara Marcinkowska**  
**Rector**

\_\_\_\_\_  
**Vasyl Kremen**  
**President**

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING**  
**between the Maria Grzegorzewska University (Poland)**  
**and the National Academy of Educational Sciences of Ukraine**

**The Maria Grzegorzewska University (APS)**, located in Warsaw, Poland is a public funded institution of Higher Education founded in 1922,

and **the National Academy of Educational Sciences of Ukraine (NAES)**, a higher branch state scientific institution established by the Decree of the President of Ukraine on March 4, 1992, hereinafter referred to as “Parties”,

Subject to the provisions of the Agreement between the Government of Ukraine and the Government of the Republic of Poland on Cooperation in Culture, Science and Education of 1997, the Agreement on Cooperation between the Academy of Pedagogical Sciences of Ukraine and the Polish Academy of Sciences of 2006, the Agreement between the Ministry of Education and Science of Ukraine and the Ministry of National Education of the Republic of Poland on cooperation in the field of education of 2015, the statutes of the Maria Grzegorzewska University and the NAES of Ukraine.

Guided by common interests to expand international cooperation in the field of education and science, integration into the European educational and research space,

Striving to establish and develop long-term cooperation for the benefit of their institutions, in order to establish direct contacts between students, faculties, pedagogical, scientific-pedagogical and research staff,

In order to intensify cooperation with the countries of the European Union and joint participation in programs and projects of international organizations and foundations,

Based on the principles of mutual understanding, mutual respect and mutually beneficial cooperation,

have agreed as follows:

**Article 1**

In accordance with the current legislation of the states of the Parties and the norms of international law in the field of intellectual property protection, the Parties will exchange scientific publications and other information and reference materials necessary to implement the provisions of this Memorandum.

**Article 2**

To achieve the goal of the Memorandum, the Parties agree to cooperate in the following areas:

- exchange of information of mutual interest;
- initiation of joint research, projects, educational programs and participation in international scientific events and projects;
- organization of cooperation between relevant departments;

- exchange of experience in realizing educational-professional and educational-scientific training programs, taking into account the features of the Parties;
- joint participation in the organization and holding of Ukrainian-Polish / Polish-Ukrainian forums, scientific-practical conferences, methodological seminars, round tables, including the participation of third parties;
- promoting the participation of representatives of the Parties in programs and projects of UNESCO, the European Union and other international organizations and foundations;
- preparation and publication of joint educational, scientific, methodological and encyclopaedic works;
- launching bilateral exchange programs in areas of mutual interest;
- improvement of professional training, advanced training of managerial, pedagogical and scientific-pedagogical workers of education, as well as employees of scientific-methodical services at institutes of postgraduate pedagogical education on education, pedagogy, psychology and special pedagogy;
- exchange of pedagogical, scientific-pedagogical and scientific staff for the purpose of lecturing, internships, as well as other forms of cooperation within the proposed grants;
- cooperation in the development and implementation of continuing education programs;
- development of scientific potential of pedagogical workers according to graduate programs;
- joint participation in the organization and holding of scientific-practical and creative events (conferences, forums, seminars, round tables), including with the participation of third parties;
- cooperation in other areas previously agreed by the Parties, which do not contradict the provisions of the statutes of the Parties.

### Article 3

This Memorandum does not contain any financial commitments.

All financial obligations that may arise in the process of implementation of the provisions of this Memorandum to specify in separate documents.

By mutual agreement, the right to use the results of activities in accordance with the provisions of this Memorandum belongs to all Parties to the Memorandum.

### Article 4

The Parties shall designate contact persons for consultations and develop proposals for specific projects and programs under this Memorandum with the conclusion of additional agreements in writing.

### Article 5

This Memorandum does not exclude other forms of cooperation previously agreed by the Parties that do not contradict with the provisions of the statutes of the Parties and the purpose of this Memorandum.

Disputable matters related to the interpretation or application of the provisions of this Memorandum after its entry into force shall be resolved through negotiations and consultations.

By mutual agreement of the Parties, this Memorandum may be amended and supplemented by the Parties.

By mutual agreement, the Parties may inform the public and the international scientific community of the results of cooperation under this Memorandum.

## Article 6

This Memorandum shall enter into force on the date of its signature and shall be valid for five years. It may be automatically extended for further period of five years.

Either Party may terminate this Memorandum by notifying the other Party in writing of its intention. In this case, this Memorandum shall terminate one month after receipt of the relevant notification.

In the event of termination of this Memorandum, its provisions shall apply to the full implementation of joint programs and projects under it.

Done and signed at Kyiv and Warsaw on “\_\_\_\_\_” \_\_\_\_\_ 2022, in two original copies, each in Ukrainian and English languages, all texts being authentic.

**For the Maria Grzegorzewska  
University in Warsaw**

**For the National Academy of  
of Educational Sciences of Ukraine**

\_\_\_\_\_  
**Barbara Marcinkowska**  
**Rector**

\_\_\_\_\_  
**Vasyl Kremen**  
**President**